|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ALKATETZAREN PROPOSAMENA – UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.** | | **PROPUESTA DE ALCALDIA – TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.** | |
|  | |  | |
| Hirigintza eta Udaltzaingo sailek egindako ekarpenak ikusita eta eraginkortasunaren printzipioa aplikatuta, tasen eranskinetan hainbat aldaketa egin beharra dago, alferrikako administrazio-zamak ez izateko eta baliabide publikoak kudeatzeko orduan administrazio-zama horiek arrazionalizatzeko. | | Ante las aportaciones realizadas por los departamentos de urbanismo y policía municipal y en aplicación del principio de eficiencia, se hacen necesarias diversas modificaciones en lo que a los anexos relativos a las tasas se refiere, de cara a evitar cargas administrativas innecesarias y racionalizar en su aplicación la gestión de los recursos públicos. | |
| Aldaketa honek ez dio printzipioz eragiten ez aurrekontuaren egonkortasunari, ez egonkortasun finantzarioari, aurretik esan den bezala, ez baitakar tasa-igoerarik; hala ere, tasa kalkulatzeko sisteman egin beharreko aldaketak direla-eta, baliteke tasetan aldaketa txikiak gertatzea. | | Esta modificación no afecta en principio a la estabilidad presupuestaria ni financiera, en tanto en cuanto como se ha mencionado no implica una subida de tasas, aunque si pudieran darse ligeras variaciones fruto de los ajustes necesarios en el sistema de cálculo de dichas tasas. | |
|  | |  | |
|  | |  | |
| Gauzak horrela, erabilera publikoko lursailak mahaiekin eta aulkiekin, salgaiekin, saltokiekin, aparatu automatikoekin, eraikuntza-elementuekin eta antzekoekin okupatzeko tasen eranskina aldatu egin behar da; baita azoka txikiak edo merkatu txikiak jartzeko tasak ere, tokiko herri-jabariaren erabilera pribatuagatik edo aprobetxamendu bereziagatik dauden tasak arautzen dituen Ordenantzetan jasotzen direnak, alegia. Eta hori guztia, proportzionaltasun- eta segurtasun juridikoko printzipioak dioena bete aldera. | | Siendo esto así, sería necesario modificar el anexo relativo a las tasas por ocupación de terrenos de uso público municipal con mesas y sillas, productos en venta, puestos, aparatos automáticos, elementos de la construcción y otros análogos, asi como el relativo a tasas por instalación de mercadillos, de la Ordenanza reguladora de las tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local, cumpliendo así con el principio de proporcionalidad y de seguridad jurídica. | |
|  | |  | |
| Proposamen hau eta behin betiko onespena jasoko duen araudia Eibarko Udalaren webgunean kaleratuko dira; era horretan, hauxe ahalbideratuko da: alde batetik, indarrean den araudia eta hura prestatzeko prozesuari dagozkion dokumentuak eskuratzeko irispidea erraza, unibertsala eta eguneratua izatea; eta, bestetik, hartzaile izan daitezkeenak parte-hartze aktiboa izatea arauen prestakuntzan. Hori guztia gardentasun-printzipioaren baitan. | | Esta propuesta, así como la normativa que definitivamente se apruebe, serán publicadas en la página web del Ayuntamiento de Eibar para posibilitar, por una parte, el acceso sencillo, universal y actualizado a la normativa en vigor y los documentos propios de su proceso de elaboración y, por otra, para que los potenciales destinatarios tengan una participación activa en la elaboración de las normas, todo ello en base al principio de transparencia. | |
|  | |  | |
| Esandako guztiagatik eta udal arkitekto andrearen txostenean egindako azterketan oinarrituta, aldaketa hauek egitea **PROPOSATZEN DUT:** | | Por todo lo anterior y en base al análisis efectuado en el informe de la Arquitecta Municipal, **PROPONGO** los cambios siguientes: | |
|  | |  | |
| **ERABILERA PUBLIKOKO UDAL LURZORUAK MAHAIEKIN ETA AULKIEKIN, SALGAIEKIN, SALTOKIEKIN, APARATU AUTOMATIKOEKIN, ERAIKUNTZA-ELEMENTUEKIN ETA ANTZEKOEKIN OKUPATZEA.** | | **OCUPACIÓN DE TERRENOS DE USO PÚBLICO MUNICIPAL CON MESAS Y SILLAS, PRODUCTOS EN VENTA, PUESTOS, APARATOS AUTOMÁTICOS, ELEMENTOS DE LA CONSTRUCCIÓN Y OTROS ANALOGOS** | |
|  | |  | |
| **Eranskinaren 1, 3, 5 eta 6 artikuluak aldatzea. Honela geratuko lirateke idatzita:** | | **Modificar los artículos 1, 3, 5 y 6 del anexo que quedarían redactados como sigue:** | |
|  | |  | |
| **1.** Ostalaritzako establezimenduek aulkiak, mahaiak, kupelak, eserlekuak, publizitate-elementuak, apaingarriak eta antzekoak jartzean egiten duten okupazioa. Okupazio-moduluagatik kobratuko da “M” bezala definituta okupazio motaren arabera:   * 1 mota. Mahai-modulu estandarra, 3 edo 4 aulkikoa, moduluaren (M) zenbatekoa ordainduko da. * 2 mota. Modulu txikia: mahaia aulki 2rekin; mahai altua; kupela; kupel erdi eta eserlekua. Modulu erdia ordainduko da (1/2 x M). * 3 mota. Modulu puntuala, publizitate-elementuak, apaingarriak eta antzekoak jartzeko (luzetara jarriz gero, luzetara hartzen dituzten metroekin edo zatikiekin biderkatuko da). Modulu laurdena ordainduko da (1/4xM). | | **1.** Ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas, bancos, elementos publicitarios, ornamentales y similares. Se cobrará por módulo de ocupación definido “M” según el tipo de ocupación:   * Tipo 1: modulo estándar de mesa con 4 o 3 sillas, se abonará el importe del módulo ( M) * Tipo 2: módulo pequeño de mesa con 2 sillas, mesa alta, barrica, media barrica y banco, se abonará el importe de 1/2 módulo (1/2xM) * Tipo 3: módulo puntual de elementos publicitarios, ornamentales y similares (que, si tienen desarrollo lineal, se multiplicará por la longitud en metros o fracción) se abonará el importe de 1/4 módulo (1/4xM) | |
|  | |  | |
| 1.1 Okupazioa denboraldiko, martxoaren 15etik urriaren 15era arte, asteko egun guztietan: | | 1.1 Ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (todos los días de la semana): | |
|  | |  | |
| M modulua:  - 1. kategoriako kaleetan, denboraldiko 70,00 €  - 2. kategoriako kaleetan, denboraldiko 56,00 €  - 3. kategoriako kaleetan, denboraldiko 44,00 € | | El módulo M  - En calles de 1ª categoría, por temporada 70,00 €  - En calles de 2ª categoría, por temporada 56,00 €  - En calles de 3º categoría, por temporada 44,00 € | |
|  | |  | |
| 1.2. Okupazioa denboraldiko, martxoaren 15etik urriaren 15era, asteburuetan eta jaiegunetan: | | 1.2. Ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (durante fines de semana y festivos): | |
|  | |  | |
| M modulua:  - 1. kategoriako kaleetan, denboraldiko 35,00 €  - 2. kategoriako kaleetan, denboraldiko 28,00 €  - 3. kategoriako kaleetan, denboraldiko 22,00 € | | El módulo M  - En calles de 1ª categoría, por temporada 35,00 €  - En calles de 2ª categoría, por temporada 28,00 €  - En calles de 3º categoría, por temporada 22,00 € | |
|  | |  | |
| 1.3 Urte osoko okupazioa, aste guztirako: | | 1.3. Ocupación todo el año (todos los días de la semana) | |
|  | |  | |
| M modulua:  - 1. kategoriako kaleetan, urteko 140,00 €  - 2. kategoriako kaleetan, urteko 112,00 €  - 3. kategoriako kaleetan, urteko 88,00 € | | El módulo M  - En calles de 1ª categoría, al año 140,00 €  - En calles de 2ª categoría, al año 112,00 €  - En calles de 3ª categoría, al año 88,00 € | |
|  | |  | |
| 1.4. Urte osoko okupazioa, asteburuetan eta jaiegunetan: | | 1.4. Ocupación todo el año (durante fines de semana y festivos): | |
|  | |  | |
| M modulua:  - 1. kategoriako kaleetan, urteko 70,00 €  - 2. kategoriako kaleetan, urteko 56,00 €  - 3. kategoriako kaleetan, urteko 44,00 € | | El módulo M  - En calles de 1ª categoría, al año 70,00 €  - En calles de 2ª categoría, al año 56,00 €  - En calles de 3ª categoría, al año 44,00 € | |
|  | |  | |
| 1.5. TERRAZA FINKOAK Urte osoko okupazio-modulua, aste guztirako. | | 1.5. TERRAZAS ESTABLES. El módulo de ocupación todo el año (todos los días de la semana) | |
|  | |  | |
| M modulua:  - 1. kategoriako kaleetan, urteko 238,00 €  - 2. kategoriako kaleetan, urteko 190,00 €  - 3. kategoriako kaleetan, urteko 150,00 € | | El módulo M  - En calles de 1ª categoría, al año 238,00 €  - En calles de 2ª categoría, al año 190,00 €  - En calles de 3º categoría, al año 150,00 € | |
|  | |  | |
| **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | | **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | |
|  | |  | |
| 3. Bide publikoa okupatzea bezeroei eskaintzen zaizkien zerbitzuekin: kutxazain automatikoak; produktu-euskarriak  edo banatzaileak, eta beste edozein motatako instalazioak, erakusmahaiak eta antzekoak, fatxada-lerroan jarritakoak: | | 3. Ocupación por servicios prestados en la vía pública a clientes mediante cajeros automáticos, dispensadores de  productos y cualquier otro tipo de instalaciónes, tales como mostradores y similares, colocados en la línea de la fachada: | |
|  | |  | |
| Kutxazain automatikoak, modulua:   * 1 kategoriako kaleetan, urteko 118,34 € * 2. kategoriako kaleetan, urteko 72,54 € * 3. kategoriako kaleetan, urteko 26,75 € | | Cajeros automáticos, el modulo:   * En calles de 1ª categoría, al año 118,34 € * En calles de 2ª categoría, al año 72,54 € * En calles de 3º categoría, al año 26,75 € | |
|  | |  | |
| Gainerakoak, metro lineal edo okupazio-zatiki bakoitzeko:   * 1. kategoriako kaleetan, urteko 118,34 € * 2. kategoriako kaleetan, urteko 72,54 € * 3. kategoriako kaleetan, urteko 26,75 € | | Resto de modalidades, el ml o fracción de ocupación:   * En calles de 1ª categoría, al año 118,34 € * En calles de 2ª categoría, al año 72,54 € * En calles de 3º categoría, al año 26,75 € | |
|  | |  | |
| **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | | **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | |
|  | |  | |
| 5. Bide publikoaren okupazioa: obra-kontainerrak; aldamioak; garabiak; kaxetak eta eraikuntzako beste elementu lagungarri batzuk. | | 5. Ocupacion de la via publica con contenedores de obras, andamios, gruas, casetas y otros elementos auxiliares de la construccion. | |
|  | |  | |
| 5.1. Edukiontziak eta pareka daitezkeenak (edukiontzi-ibilgailuak; ibilgailu jasotzaileak; auto-garabiak...), okupazio-egun bakoitzeko. | 5,00 € | 5.1 Contenedores y asimilados (vehículos contenedores, vehículos elevadores, autogruas, etc), por día de ocupación. | 5,00 € |
|  | |  | |
| 5.2. Garabiak, kaxetak, deposituak eta eraikuntzako beste elementu lagungarri bazuk, m2 bakoitzeko eta okupazio-egun bakoitzeko: | 0,30 € | 5.2 Grúas, casetas, depósitos y otros elementos auxiliares de construcción, por m² ocupado y día de ocupación: | 0,30 € |
|  | |  | |
| 5.3 Aldamioak, metro lineal bakoitzeko eta okupazio-egun bakoitzeko: | 0,25 € | 5.3 Andamios por metro lineal y día de ocupación: | 0,25 € |
|  | |  | |
| 5.4. Modulu bateko babes-aldamioak, aldamio bakoitzeko eta okupazio-egun bakoitzeko: | 0,80 € | 5.4. Andamios de protección de un módulo por unidad y día de ocupación: | 0,80 € |
|  | |  | |
| 5.5. Jasogailuak edo karga-jasogailuak; unitate bakoitzeko eta okupazio-egun bakoitzeko: | 1,20 € | 5.5 Elevadores o montacargas por unidad y día de ocupación: | 1,20 € |
|  | |  | |
| **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | | **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | |
|  | |  | |
| 6. Aplikazio-arauak: | | 6. Normas de aplicación | |
|  | |  | |
| 6.1 Tasa honegatik eska daitezkeen zenbatekoak, egindako aprobetxamendu bakoitzagatik likidatuko dira. | | 6.1 Las cantidades exigibles con arreglo a esta tasa se liquidarán por cada aprovechamiento realizado. | |
|  | |  | |
| 6.2. Aprobetxamenduari baja ematen bazaio baimendutako okupazio-aldia amaitu baino lehen, erabili ez den aldiari dagokion kuota ondoko atal hauen arabera itzuliko da:   * Itzuliko den kuota egun osoen arabera hainbanatuko da, Udalari baja jakinarazten zaionetik zenbatuta. * Ostalaritza-establezimenduek terrazekin egiten duten okupazioaren kasuan, itzuliko den kuota hiruhileko osoetan hainbanatuko da Udalari baja jakinarazten zaionetik zenbatuta. Beraz, ez da itzuliko baja eskatu den hiruhileko horri dagokion kuota. | | 6.2. En el caso de baja del aprovechamiento con anterioridad a la finalización del período de ocupación autorizado, se devolverá la cuota por el período no utilizado de acuerdo a lo siguiente :   * En general la cuota a devolver se prorrateará por días completos contados desde la comunicación de la baja al Ayuntamiento. * En el caso de la ocupación realizada por establecimientos hosteleros correspondiente a terrazas, la cuota a devolver se prorrateará por trimestres completos contados desde la comunicación de la baja al Ayuntamiento, de manera que no se devolverá la cuota correspondiente al trimestre en el que se hubiera solicitado la baja. | |
|  | |  | |
| 6. 3. Aprobetxamenduari alta emateko orduan, urte horri dagokion kuotaren kalkulua ondoko atal hauen arabera egingo da:   * Kuota egun osoen arabera hainbanatuko da, Udalak lizentzia eman duen egunetik zenbatuta. * Ostalaritza-establezimenduek terrazekin egiten duten okupazioaren kasuan, kuota era honetan hainbanatuko da: hiruhileko osoetan; beraz, Udalak lizentzia eman duen datari dagokion hiruhileko osoa eta hurrengoak kobratuko dira. | | 6. 3. En los casos de alta del aprovechamiento, el cálculo de la cuota correspondiente a ese año se realizará de acuerdo a lo siguiente:   * En general la cuota se prorrateará por días completos contados desde la concesión de licencia por el Ayuntamiento. * En el caso de la ocupación realizada por establecimientos hosteleros correspondiente a terrazas, la cuota se prorrateará: por trimestres completos, de manera que se cobrará el trimestre completo correspondiente a la fecha de la concesión de licencia por el Ayuntamiento, y los siguientes. | |
|  | |  | |
| 6.4.- Ondorio horietarako, hiruhileko hauei dagokien urteko kuotaren zati proportzionala aplikatuko da: urtarrila-martxoa; apirila-ekaina; uztaila-iraila eta urria-abendua. | | 6.4.- A los efectos anteriores, se aplicará la parte proporcional de la cuota anual correspondiente a los siguientes trimestres: enero-marzo, abril-junio, julio-septiembre y octubre-diciembre. | |
|  | |  | |
| 6.5. Ostalaritza-establezimenduen okupazioari dagokionean (mahaiak eta aulkiak, kupelak, bankuak, publizitateko elementuak, elementu apaingarriak eta antzekoak), jaiegunetan eta asteburuetan oinezkoentzakoak izaten diren kale horietan baino ez da utziko astean zehar jarritako mahaiak baino mahai gehiago jartzen. | | 6.5. En la ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas, bancos, elementos publicitarios, ornamentales y similares, sólo se permite diferente número de mesas entre semana y fin de semana en calles que se peatonalicen el fin de semana. | |
|  | |  | |
| **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | | **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | |
|  | |  | |
| Eranskin horretatik ezabatu egingo da 4.3. artikuluaren lehenengo epigrafe hau: "Ordaindu behar den kuota 5 eurotik beherakoa denean ez da likidaziorik egingo." | | Además, desaparecería del anexo el epígrafe primero del artículo 4. 3 en el que dice “No se emitirán liquidaciones cuando la cuota a abonar sea inferior a 5 €”. | |
|  | |  | |
| **ERANSKINA. AZOKA TXIKIAK** | | **ANEXO DE INSTALACION DE MERCADILLOS** | |
|  | |  | |
| Guneak aldatu egiten dira. Honela geratzen dira: | | Cambiar las zonas, que quedarían así: | |
|  | |  | |
| Okupazioa **erdialdean**, metro lineal bakoitza hiruhileko. | 39,55 € | - Ocupación en **zona centro**, por metro lineal al trimestre | 39,55 € |
|  | |  | |
| - Okupazioa **Urkizun,** metro lineal bakoitza hiruhileko. | 29,90 € | - Ocupación en **Urkizu**, por metro lineal al trimestre | 29,90 € |
|  | |  | |
|  | |  | |
| **ERANSKINA: BIDE PUBLIKOA OBRA-KONTAINERREKIN OKUPATZEA.** | | **ANEXO DE OCUPACION DE LA VIA PUBLICA CON CONTENEDORES DE OBRA** | |
|  | |  | |
| Eranskin hau ezabatu egiten da tasa hori dagoeneko sartuta dagoelako erabilera publikoko udal lursailak mahaiekin eta aulkiekin, salgaiekin, saltokiekin, aparatu automatikoekin, eraikuntza-elementuekin eta antzekoekin okupatzeko tasen eranskinean. | | Desaparece esté anexo en tanto dicha tasa por ocupación ya esta prevista en el anexo de ocupación de terrenos de uso público municipal con mesas y sillas, productos en venta, puestos, aparatos automáticos, elementos de la construcción y otros análogos, generando una duplicidad. | |
|  | |  | |
|  | |  | |
| Eibarren 2018ko uztailaren 23an | | En Eibar a 23 de julio de 2018 | |
|  | |  | |
| Alkatea | | El Alcalde | |
| Miguel de los Toyos Nazabal | | Miguel de los Toyos Nazabal | |